

АКТУАЛИЗАЦИЯ ИНСТРУМЕНТАЛЬНО-ТАКСИСНЫХ
КАТЕГОРИАЛЬНЫХ СИТУАЦИЙ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

И.В. Архипова

Аннотация. В статье рассматривается вопрос актуализации инструментально-таксисных категориальных значений в немецком языке. Основной целью настоящей статьи является описание инструментально-таксисных категориальных ситуаций одновременности и определение прототипических элементов инструментально-таксисных контекстом в высказываниях с предложными девербативами. В процессе исследования применялись следующие методы: описательный, дедуктивный, индуктивный, корпусный, контекстуальный, метод классификации и др. В результате исследования в качестве прототипических элементов инструментально-таксисных и медиально-таксисных контекстом были определены инструментально-таксисные и медиально-таксисные маркеры, а также инструментально-таксисные и медиально-таксисные актуализаторы. Было установлено, что в качестве инструментально-таксисных и медиально-таксисных маркеров выступают предлоги *mit*, *durch*, *mittels* и *per*. В качестве инструментально-таксисных и медиально-таксисных актуализаторов выступают предложные девербативы с инструментальными и медиальными предложениями.

Ключевые слова: инструментально-таксисное значение, одновременность, инструментально-таксисный маркер, инструментально-таксисный актуализатор, инструментально-таксисная категориальная ситуация, инструментально-таксисная контекста.

Для цитирования: Архипова И.В. Актуализация инструментально-таксисных категориальных ситуаций в немецком языке // Преподаватель XXI век. 2023. № 1. Часть 2. С. 323–330. DOI: 10.31862/2073-9613-2023-1-323-330

323

ACTUALIZATION OF INSTRUMENTAL-TAXIS CATEGORICAL SITUATIONS
IN GERMAN

I.V. Arkhipova

Abstract. The article deals with the issue of the actualization of the instrumental-taxis categorical meanings in German. The main purpose of this article is to describe instrumental-taxis categorical situations of simultaneity and to determine the prototypical elements of instrumental-taxis contexts in utterances with prepositional deverbatives. Descriptive, deductive, inductive, corpus, contextual, classification and other methods were used in the process of research. As a result of the study, instrumental-taxis and medial-taxis contexts were identified as prototypical elements of instrumental-taxis and medial-taxis markers, as well as instrumental-taxis and medial-taxis

© Архипова И.В., 2023



Контент доступен по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 International License
The content is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

realizers. It has been defined that the prepositions mit, durch, mittels and per act as instrumental-taxis and medial-taxis markers. Instrumental-taxis and medial-taxis realizers are prepositional deverbatives with instrumental and medial prepositions.

Keywords: *the instrumental-taxis value, simultaneity, instrumental-taxis marker, instrumental-taxis actualizer, instrumental-taxis categorial situation, instrumental-taxis kontextemas.*

Cite as: Arkhipova I.V. Actualization of Instrumental-Taxis Categorial Situations in German. *Prepodavatel XXI vek. Russian Journal of Education*, 2023, No. 1, part 2, pp. 323–330. DOI: 10.31862/2073-9613-2023-1-323-330

Введение. Проблемы актуализации таксисных категориальных значений обстоятельственного (секундарного, сопутствующего, второстепенного) характера, в частности инструментально-таксисных значений одновременности, остаются сегодня вне поля исследовательского рассмотрения. Описанию инструментальных значений, в том числе в контексте таксисной актуализации одновременности, посвящены работы лишь некоторых языковедов (И.В. Архипова, С.В. Шустова, В.А. Ямшанова, С.А. Рябкин, М. Яхьяпури др.) [1–5]. Недостаточная степень исследованности данного вопроса, в частности с позиций функционально-грамматических исследований категорий таксиса и инструментальности, обуславливает актуальность настоящей работы.

Целью данной статьи является описание вопроса актуализации инструментально-таксисных и медиально-таксисных категориальных ситуаций одновременности в высказываниях с предложными девербативами в немецком языке. В этой связи рассматривается таксисный функционал инструментальных и медиальных предлогов и предложных девербативов. Предлоги инструментальной и медиальной семантики *mit, durch, mittels, per* выступают в функции таксисных маркеров. Они маркируют инструментально-таксисные и медиально-таксисные категориальные ситуации одновременности. Предложные

девербативы, включающие в свой состав инструментальные и медиальные предлоги, выполняют роль таксисных актуализаторов. Они, наряду с глаголами (каузативными, глаголами вербальной или невербальной коммуникации и др.), принимают участие в процессе актуализации инструментально-таксисных и медиально-таксисных категориальных ситуаций. Контекстуальное окружение, детерминированное как инструментально-таксисные и медиально-таксисные контекстемы, является так называемой таксисной средой, в которой реализуются различные инструментально-таксисные и медиально-таксисные категориальные ситуации.

Методы. В ходе настоящего исследования использовались следующие общенаучные и лингвистические методы: индуктивный, гипотетико-дедуктивный, описательный, метод классификации, метод обобщения и интерпретации языковых фактов, а также корпусный и контекстуальный методы.

Материалом исследования явились немецкие высказывания с предложными девербативами с таксисными предложениями инструментальной и медиальной семантики *mit, durch, mittels, per*. Данные высказывания были отобраны методом направленной выборки из электронных баз данных Лейпцигского национального корпуса (LC) и Немецкого электронного словаря (DWDS). Общее

количество обследованных контекстов составило 6500.

Результаты и их обсуждение. В немецком языке в обследованных высказываниях с предложными девербативами с предлогами инструментальной и медиальной семантики *mit, durch, mittels, per* актуализируются различные инструментально-таксисные и медиально-таксисные категориальные ситуации одновременности.

Инструментальные категориальные ситуации одновременности реализуются как регулятивные, исполнительские или результативные, репрезентируя один из трех вариантов: (1) «цель — средство»; (2) «целенаправленное действие — средство его осуществления»; (3) «средство — результат» [3, с. 38–39].

Исполнительская инструментально-таксисная категориальная ситуация одновременности предполагает наличие семантики «целенаправленное действие — средство его осуществления». В случае исполнительской инструментально-таксисной категориальной ситуации возможно синкретическое объединение инструментального значения и обстоятельственного значения образа действия, например:

(1) *Durch das Öffnen des Werkzeuges sinkt der Werkzeugfüllwiderstand...* (DWDS). — При открывании инструмента снижается его сопротивление...

(2) *Die Fasern werden bei dem Spinnen durch das Drehen miteinander verbunden...* (DWDS). — Волокна соединяются во время прядения путем скручивания...

(3) *Mit dem Drehen an der Krone* wird natürlich die Lautstärke reguliert (LC). — Поворотом заводной головки естественным образом регулируется громкость.

(4) *Durch das Drehen der Krone* wird die Lautstärke angepasst (LC). — Вращением заводной головки регулируется громкость.

(5) *Durch Kreuzen und Drehen von jeweils vier Fäden, die auf Holzstäbchen (Klöppel) aufgewickelt sind, entsteht die Spitze (LC).* — Кружево создается путем скрещивания и скручивания четырех нитей, намотанных на деревянные палочки (бобины).

(6) *Durch Drehen des Griffes* wird der Stift aus dem Bandglied gedrückt (LC). — При повороте ручки штифт выталкивается из звена.

(7) *Durch das Drehen im Lockdown* entstanden besondere Bilder (LC). — Съёмка в условиях самоизоляции привела к особым снимкам.

(8) *Durch das Drehen auf die linke Seite* wird die asymmetrische Anordnung des plastischen Apparats erzeugt (DWDS). — Поворот налево приводит к асимметричному расположению пластического аппарата.

В приведенных примерах немецкого языка с таксисными предлогами *durch* и *mit* в инструментальном значении актуализованы исполнительские инструментально-таксисные категориальные ситуации одновременности. Предлоги *durch* и *mit* выступают в функции инструментально-таксисных маркеров. Предложные девербативы *durch das Öffnen des Werkzeuges, durch das Drehen, mit dem Drehen an der Krone, durch das Drehen der Krone, durch Kreuzen und Drehen von jeweils vier Fäden, durch Drehen des Griffes, durch das Drehen im Lockdown, durch das Drehen auf die linke Seite* выполняют роль актуализаторов исполнительских инструментально-таксисных ситуаций одновременности.

При языковой репрезентации результативной инструментально-таксисной категориальной ситуации с семантикой «средство — результат» в обследованных немецких высказываниях наблюдается синкретизм инструментальной и каузальной семантики, например:

(9) Anschließend werden die Fugenspalten *durch Schneiden* in die Tiefe aufgeweitet... (LC). — Зазоры в швах затем расширяются за счет глубокой резки.

(10) Das Einbringen erfolgt bei Holz- und Stahlp. *durch Rammen*, bei Beton- und Stahlbetonpfählen auch *durch Bohren* oder *durch Einpressen von Beton durch ein Stahlrohr*... (DWDS). — Процесс осуществляется посредством вбивания бетонных и железобетонных свай, а также посредством бурения или продавливания бетона через стальную трубу...

(11) *Durch sein Zutun* nimmt das Holz im beständigen Drehen die Form eines Pilzes an (LC). — Благодаря его действиям дерево принимает форму гриба, поскольку оно постоянно переворачивается.

В вышеприведенных высказываниях с инструментально-таксисным предлогом *durch* реализованы результативные инструментально-таксисные категориальные ситуации одновременности. Предложные девербативы *durch Schneiden, durch Rammen, durch Bohren, durch Einpressen von Beton durch ein Stahlrohr, durchs ein Zutun* выступают в качестве актуализаторов результативных инструментально-таксисных категориальных ситуаций одновременности.

Регулятивная инструментально-таксисная категориальная ситуация одновременности предполагает семантический синкретизм инструментального и кондиционального значений, например:

(12) Sie ermöglichen... eine kontrollierte natürliche Lüftung *durch das automatisierte Öffnen und Schließen der Fenster* bei Bedarf (LC). — Они обеспечивают контролируруемую естественную вентиляцию, автоматически открывая и закрывая окна по мере необходимости.

В приведенном выше примере актуализована регулятивная инструментально-таксисная категориальная ситуация

одновременности. В роли таксисных актуализаторов выступают предложные девербативы *durch das automatisierte Öffnen und Schließen der Fenster*. Инструментальный предлог *durch* является инструментально-таксисным маркером.

Кроме того, инструментально-таксисные категориальные ситуации одновременности реализуются в немецких высказываниях с предложными девербативами с инструментальным предлогом *mittels*, например:

(13) Keines dieser Ziele wurde bis dato *mittels Bohrungen* erprobt (LC). — Ни одна из этих целей до настоящего времени не подвергалась буровым испытаниям.

(14) Den erlangt man *mittels Impfung*... (LC). — Заражение идёт через прививку...

(15) Die Polizei sucht nun *mittels Personenbeschreibung* nach den beiden Frauen (LC). — Сейчас полиция разыскивает двух женщин по их описанию.

В вышеприведенных высказываниях актуализованы исполнительская и результативные инструментально-таксисные категориальные ситуации одновременности. В функции инструментально-таксисных актуализаторов выступают предложные девербативы *mittels Bohrungen, mittels Impfung* и *mittels Personenbeschreibung*.

При употреблении немецких предлогов *mit, durch, mittels* в медиальном значении может быть актуализовано медиально-таксисное категориальное значение одновременности. Медиально-таксисная категориальная ситуация рассматривается нами как разновидность инструментально-таксисной ситуации одновременности. Предложный девербатив является при этом средством-способом осуществления намеренно осуществляемого целенаправленного действия глагола (см. глаголы *angeben, informieren, aufmerksam machen, antworten, reagieren, quittieren, kundgeben* и др.), например:

(16) Die erfolgende Antwort 3, 4 oder 7 wurde jedes Mal richtig *durch das Klopfen* angegeben (DWDS). — Полученный ответ 3, 4 или 7 каждый раз был правильно обозначен *стучком*.

(17) Anschließend versuchte die Frau *mittels Winken* auf sich und den Unfall aufmerksam zu machen (LC). — Затем женщина попыталась привлечь внимание к себе и к аварии, *размахивая руками*.

(18) Nach zehn Sekunden werden die Bürger *mittels Durchsage* informiert... (LC). — Через десять секунд граждане информируются *посредством объявления*...

(19) ...dann antworten sie entweder *mit Kopfschütteln* oder *mit Achselzucken* (DWDS). — ...потом они отвечают, *качая головой, либо пожимая плечами*.

(20) Nachgefragt bei Berliner Vertragshändlern reagierten diese nur *mit Achselzucken* (DWDS). — На вопрос о берлинских дилерских центрах они только *пожали плечами*.

(21) Unter anderm bejahen die Türken *durch Kopfschütteln* und verneinen *durch Nicken*. (DWDS). — Среди прочего, турки говорят «да», *покачивая головой, и «нет», кивая*.

(22) Er gab auch hierzu *durch Nicken* seine Zustimmung... (DWDS). — Он тоже *кивнул* в знак одобрения.

(23) ...so gibt letztre *durch Nicken, Winken, Husten* und andre nicht unverständliche Bewegungen kund, daß man nicht Ursache habe, es beim bloßen Ansehen bewenden zu lassen (DWDS). — ...последний указывает *кивком, маханием рукой, покашливанием* и прочими непонятными движениями, что нет причин останавливаться на том, чтобы просто посмотреть на него.

В приведенных выше примерах актуализованы медиально-таксисные категориальные ситуации одновременности. Предлоги *durch, mit, mittels* выступают

в роли медиально-таксисных маркеров, а предложные девербативы *durch das Klopfen, mittels Winken, mittels Durchsage, mit Kopfschütteln, mit Achselzucken, durch Nicken, durch Kopfschütteln, durch Nicken, Winken, Husten* являются актуализаторами медиально-таксисных категориальных ситуаций одновременности.

Контекстуальное окружение, в котором реализуются медиально-таксисные категориальные значения одновременности, мы определяем как медиально-таксисные контексты. Прототипическими элементами медиально-таксисных контекстов одновременности являются немецкие девербативы-соматизмы и девербативы-кинемы на *-en* или *-ung*, а также каузативные глаголы и глаголы речевой или неречевой коммуникации (*reagieren, quittieren, bestätigten, sagen, zustimmen, antworten, erwidern, sprechen* и др.), например:

(24) Beim Thema Europa reagiert die französische Bevölkerung neuerdings *mit Achselzucken, Kopfschütteln*... (DWDS). — Когда речь заходит о Европе, французы в последнее время *пожимают плечами* и качают головами...

(25) Die Übernahme der Ausstellung 1998 nach Berlin wurde in der Londoner Kunstszene nur noch *mit Achselzucken* quittiert (DWDS). — Лондонская арт-сцена только *пожала плечами*, когда выставка была перенесена в Берлин в 1998 году.

(26) Der Autor quittierte die Diskussion zunächst *mit Kopfschütteln*... (DWDS). — Автор сначала признал дискуссию, *покачав головой*...

(27) Müldür quittiert routinierte Antworten *mit kurzem Kopfnicken* (LC). — Мюльдур отвечает на обычные ответы *коротким кивком*.

(28) ...und der alte Eber stimmte *mit Nicken* zu (DWDS). — ...и старый кабан согласился, *кивнув головой*.

(29) Auf die Frage, ob die Iraner ihrerseits in einem ersten Schritt mit der Urananreicherung aufhören müssten, antwortete Biden *mit einem Nicken* (LC). — На вопрос, должны ли сами иранцы в качестве первого шага прекратить обогащение урана, Байден ответил, кивнув головой.

(30) *Mit einem Nicken* und dann auf Aufforderung der Richterin mit einem kurzen „Ja“ räumte Sandra M. die Vorwürfe ein (LC). — *Кивком*, а затем по просьбе судьи коротким «да» Sandra M. признала обвинения.

(31) *Mit kurzem Nicken* bestätigte E. Fragen nach seinen Personalien (LC). — *Коротким кивком* Э. подтвердил вопросы о своих личных данных.

(32) Meinen Dank quittieren sie oft *mit freundlichem Nicken* oder einer netten Geste (LC). — Они часто отвечают на мою благодарность *дружеским кивком* или милым жестом.

(33) ...und als die Leute umso mehr lachten, blickte einer der beiden Polizisten, der mit den Sandalen an den Füßen, zu Anne-Catherine hin, deutete *mit Kopfnicken* und sozusagen fragend auf den dirigierenden Clownsburshen (DWDS). — ...и так как народ смеялся еще больше, один из двух полицейских, тот, что в сандалиях на ногах, взглянул на Анну-Катрину, *кивнул головой* и как бы вопросительно на клоуна-начальника.

(34) *Mit Kopfschütteln und Achselzucken* werden aktuell die Vorgänge in der Stadt Krems bewertet (LC). — События в городе Кремс в настоящее время оцениваются *покачиванием головы и пожиманием плечами*.

(35) Die Märkte haben auf das Ergebnis der Bundestagswahl zunächst *mit Schulterzucken* reagiert (LC). — Рынки сначала *пожали плечами* на итоги всеобщих выборов.

(36) Er quittiert das *mit einem nachdenklichen Stirnrunzeln* (LC). — Он признает это задумчиво *нахмурился взгляд*.

(37) *Mit leichtem Stirnrunzeln* registriert Pappler, dass die Straßen im neuen Baugebiet ein stärkeres Gefälle aufweisen werden (LC). — *Слегка нахмурившись, Панплер отмечает, что дороги в районе новой застройки будут иметь более крутой уклон*.

(38) Konzelmann signalisierte *durch konkludentes Stirnrunzeln*, dass dieser Zug abgefahren sei (LC). — Концельманн *хмурым взглядом просигналил, что этот поезд ушел*.

В приведенных выше примерах в качестве актуализаторов медиально-таксисных категориальных ситуаций одновременно выступают предложные девербативы-кинемы и девербативы-соматизмы *mit Achselzucken, mit Kopfschütteln, mit kurzem Kopfnicken/mit Kopfnicken/mit Nicken/mit einem Nicken/mit kurzem Nicken/mit freundlichem Nicken, mit Kopfschütteln und Achselzucken, mit Schulterzucken, mit einem nachdenklichen Stirnrunzeln/mit leichtem Stirnrunzeln/durch konkludentes Stirnrunzeln*. Таксисные предлоги *durch* и *mit* в медиальном значении являются в данном случае медиально-таксисными маркерами одновременности. Медиально-таксисные контексты одновременности конституированы предложными девербативами-кинемами и девербативами-соматизмами и различными глаголами вербальной и невербальной коммуникации.

Заключение. Таким образом, в немецких высказываниях с предложными девербативами с предлогами инструментальной и медиальной семантики актуализируются различные инструментально-таксисные (регулятивные, исполнительские, результативные) и медиально-таксисные категориальные ситуации одновременности.

Инструментально-таксисные и медиально-таксисные контексты включают, помимо таксисных предлогов инструментальной и медиальной семантики,

различные девербативы (в том числе девербативы-соматизмы и девербативы-кинемы) и различные глаголы целенаправленного действия (каузативные, глаголы речевой и неречевой коммуникации и др.).

Высказывания, актуализирующие инструментально-таксисные и медиально-таксисные категориальные значения одновременности, содержат таксисные

предлоги инструментальной и медиальной семантики *mit, durch, mittels, per*. Данные предлоги выступают в качестве инструментально-таксисных и медиально-таксисных маркеров одновременности, а обследованные предложные девербативы выполняют функцию актуализаторов инструментально-таксисных и медиально-таксисных категориальных ситуаций.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Архипова, И.В.* Категория таксиса в разноструктурных языках. Монография. Новосибирск, 2020. 173 с.
2. *Рябкин, С.А.* Актуализация категории инструментальности в английском языке // Гуманитарные исследования. История и филология. 2022. № 5. С. 95–102.
3. *Шустова, С.В.* Актуализация значения инструментальности в каузативной ситуации // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. 2008. № 10. С. 199–202.
4. *Шустова, С.В., Яхьяпур, М.* Актуализация категории инструментальности // Научный результат. Вопросы теоретической и прикладной лингвистики. 2021. Т. 7. № 2. С. 95–103.
5. *Ямшанова, В.А.* Категория инструментальности в немецком языке. Л.: ЛФЭИ. 1991. 159 с.
6. LC — Лаборатория корпусной лингвистики Лейпцигского университета. URL: <http://www.wortschatz.uni-leipzig.de> (дата обращения: 15.10.2022).
7. DWDS — Электронный словарь немецкого языка. URL: <http://www.dwds.de> (дата обращения: 15.10.2022).

REFERENCES

1. Arkhipova I.V. *Kategoriya taksisa v raznostrukturnyh yazykah. Monografiya* [The Category of Taxis in Languages with Different Structures. Monograph]. Novosibirsk, 173 p. (in Russ.)
2. Rjabkin S.A. Aktualizaciya kategorii instrumentalnosti v anglijskom yazyke [Actualization of the Category of Instrumentality in English], *Gumanitarnye issledovaniya. Istoriya i filologiya = Humanitarian Studies. History and Philology*, 2022, No. 5, pp. 95–102. (in Russ.)
3. Shustova S.V. Aktualizaciya znacheniya instrumentalnosti v kauzativnoj situacii [Actualization of the Meaning of Instrumentality in a Causative Situation], *Aktualnye problemy filologii i pedagogicheskoy lingvistiki = Actual Problems of Philology and Pedagogical Linguistics*, 2008, No. 10, pp. 199–202. (in Russ.)
4. Shustova, S.V., Yahyapur, M. Aktualizaciya kategorii instrumentalnosti [Actualization of the category of instrumentality], *Nauchnyj rezultat. Voprosy teoreticheskoy i prikladnoj lingvistiki = Scientific Result. Questions of Theoretical and Applied Linguistics*, 2021, vol. 7, No. 2, pp. 95–103. (in Russ.)
5. Yamshanova V.A. *Kategoriya instrumentalnosti v nemetskom yazyke* [The Category of Instrumentality in German]. Leningrad, Leningradskij finansovo-ekonomicheskij institut, 1991, 159 p. (in Russ.)

6. LC — *Laboratoriya korpusnoj lingvistiki Lejpcigskogo universiteta* [Laboratory of Corpus Linguistics of the University of Leipzig]. Available at: <http://www.wortschatz.uni-leipzig.de> (accessed: 15.10.2022). (in Russ.)
 7. Dws — *Elektronnyj slovar nemeckogo jazyka* [Electronic Dictionary of the German Language]. Available at: <http://www.dwds.de> (accessed: 15.10.2022). (in Russ.)
-

Архипова Ирина Викторовна, кандидат филологических наук, профессор, кафедра романо-германских языков, Новосибирский государственный педагогический университет, irarch@yandex.ru

Irina V. Arkhipova, PhD in Philology, Professor, Romano-Germanic Languages Department, Novosibirsk State Pedagogical University, irarch@yandex.ru

Статья поступила в редакцию 20.09.2022. Принята к публикации 23.12.2022

The paper was submitted 20.09.2022. Accepted for publication 23.12.2022